Porównanie tłumaczeń Psalmów 36:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo zwodzi sam siebie w swoich oczach, Aby szukać bezprawia\* i nienawidzić.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Lub: (tego, co ściąga) winę; אָוֶן (awen) tłumaczone jest w ww. 4, 5 jako bezprawie, ἀνομία, za G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Bo (za bardzo) schlebia sam sobie w swoich oczach,/ Aby szukać winy i (jej) nienawidzić MT. Gdyż zwiódł samego siebie, aby szukać swego bezprawia i nienawidzić G. [↑](#footnote-ref-3)